*Приложение № 1 / Exhibit No. 1*

*к Контракту № ${from2}-${val4} от ${date2} /*

*to Contract № ${from2}-${val4} dated ${date2}*

**СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFICATION**

**№ ${from5}**

**к Контракту № -${from2} ${val4} от ${date2} / to Contract No. ${from2}-${val4} dated ${date2}**

**между ${firm2} и компанией ${firmnew} / between ${efirm2} and \ ${firmnew}**

г. Москва / Moscow ${date2}

${table}

|  |  |
| --- | --- |
| **Дополнительные условия поставки:** | **Additional terms of delivery:** |
| 1. Цена указана за единицу продукции с учетом транспортных расходов*.* | 1. The price is per unit of production, including transportation costs*.* |
| 2. Форма оплаты: перечисление денежных средств на банковский счет Поставщика.  3. Стороны согласовали, что валютой поставки по настоящей Спецификации является доллар США.  4. Стороны согласовали следующий порядок оплаты по настоящей Спецификации:  - расчет за поставку партии Продукции, определенной настоящей Спецификацией, производится в порядке аванса в размере не менее 20 (двадцать)% от общей суммы поставки по настоящей Спецификации, в течение 3 (трех) банковских дней с даты счета, полученного от Поставщика;  - Покупатель, на свое усмотрение имеет право произвести аванс в большем размере, до 100(ста)% от общей суммы поставки по настоящей Спецификации, как единой суммой, так и частичными платежами.  - в случае, если Покупателем оплачивается аванс в размере меньшем, чем 100%, то окончательный расчет за поставленную Продукцию осуществляется в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты выставления счета Поставщиком.  5. Стороны определили, что валютой платежа по настоящей Спецификации могут являться Доллары США.  5. Стороны определили, что валютой платежа по настоящей Спецификации могут являться Доллары США. | 2. Payment method: transfer of funds to the Supplier’s settlement account.  3. The Parties agreed that the currency of delivery according to this Specification is the US dollar.  4. The Parties have agreed on the following payment procedure according to this Specification:  - the payment for the delivery of a batch of Products defined by this Specification is made in advance in the amount of at least 20 (twenty)% of the total amount of delivery according to this Specification, within 3 (three) banking days from the date of the invoice received from the Supplier;  - The Buyer, at his discretion, has the right to make an advance in a larger amount, up to 100 (one hundred)% of the total amount of delivery according to this Specification, both in a single amount and in partial payments  - in the event if The Buyer pays an advance payment in the amount of less than 100%, then the final payment for the delivered batch of the Products is implemented within 5 (five) working days from the date of the invoice by the Supplier.  5. The Parties have determined that the currency of payment under this Specification may be US Dollars. |
| 6. Продукция поставляется на условиях DDP  Адрес поставки автотранспортом: 198216,  г.Санкт-Петербург, Ленинский пр-т. д.140 лит А | 1. The products are delivered on DDP terms   Address of delivery by motor transport, 198216, St. Petersburg, Leninsky Ave., 140 lit. A |
| 7. Поставщик несёт ответственность за организацию перевозки или наём перевозчика*.* | 7. The Supplier shall be responsible for arranging transportation or hiring a carrier. |
| 8. Срок поставки продукции – 70 (семьдесят) календарных дней с даты подписания данной Спецификации. | 8. Product delivery period is 70 (seventy) calendar days from the date of this Specification. |
| 9. Грузоотправитель - Поставщик. | 9. The Shipper - Supplier. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Покупатель / Buyer**  **${firm2}/${efirm2}**  Генеральный директор / General Director  ${dir} / ${edir}  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. / stamp | **Покупатель / Buyer**  **${firmnew}**  Генеральный директор / General Director  ${newdir} / ${enewdir}  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. / stamp |